

Notice: This is a public document, which means the document as submitted will be available to the public upon request. Therefore, do not enter personal identifiers on it, such as Social Security number, driver's license number, vehicle plate number, insurance policy number, active financial account number, active credit card number or military status.

공지: 이 문서는 공개 문서로, 제출된 문서는 요청 시 일반에 공개될 수 있습니다. 따라서 이 문서에 사회보장번호(SSN), 운전면허번호, 차량 번호판 번호, 보험 증권 번호, 사용 중인 금융 계좌 번호, 사용 중인 신용카드 번호 또는 병역 사항 등과 같은 개인 식별 정보는 입력하지 마십시오.

Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English
법원에 제출하는 고소장, 신청 및 기타 서류들은 영어로 작성해야 합니다.



New Jersey Judiciary
뉴저지 주 사법부

County _____
카운티

**Family Court Domestic Violence Contempt and
Related Disorderly Persons & Petty Disorderly
Persons Plea Form**

Prosecutor
File Number _____
검사 사건 번호

**가정 법원 가정 폭력 관련 법정 모독죄 및 관련 질서문란죄 &
경미한 질서문란죄에 대한 유죄 인정 합의서(한국어)**

(If you are pleading to an indictable offense, please use the standard Criminal Plea Form - CN 10079)

귀하가 기소 대상 범죄에 유죄를 인정하는 경우, 표준 형사 유죄 인정 합의서(Criminal Plea Form – CN 10079)를
사용하십시오.)

Defendant's Name: _____

피고 성명:

before Judge: _____

담당 판사

List the charges to which you are pleading guilty:

귀하가 유죄를 인정하는 혐의를 열거하십시오:

Indictment/ Accusation/ Complaint Number	Count	Nature of Offense	Degree	Statutory Maximum 법정 최고형			VCCO Assessment t*
				Time	Fine		
기소/고소/고발 번호	조항	범죄의 내용	등급	형량	벌금		VCCO 부담금
				Max/ 최고			
				Max/ 최고			

1. a. Did you commit the offense(s) to which you are pleading guilty? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오
귀하는 유죄를 인정하는 해당 범죄(들)을 실제로 저질렀습니까?

b. Do you understand that before the judge can find you guilty, you will have ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오 to tell the judge what you did that makes you guilty of the particular offense(s)?
판사가 귀하에게 유죄 판결을 내리기 전에, 귀하의 행위가 특정 범죄(들)에 대해 왜 유죄에 해당하는지를 판사에게 직접 설명해야 한다는 점을 이해하십니까?

2. Do you understand what the charges mean? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오
해당 혐의가 무엇을 의미하는지 이해하십니까?

3. Do you understand that by pleading guilty you are giving up certain rights? Among these are:
유죄를 인정함으로써 일정한 권리들을 포기하게 된다는 점을 이해하십니까? 포기하는 권리들은 다음과 같습니다:

a. The right to a bench trial in which the State must prove you guilty beyond ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오 a reasonable doubt?
검사 측이 합리적 의심의 여지없이 귀하의 유죄를 입증해야 하는 판사 단독 재판을 받을 권리

b. The right to remain silent? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오
묵비권을 행사할 권리

c. The right to confront a witness against you? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오
귀하에게 불리한 증인들을 대면하고 반대 신문할 권리

d. Do you understand that by pleading guilty you are **NOT** waiving your right ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오 to an appeal? (1) The denial of a motion to suppress physical evidence (R. 3-5-7(d)) or (2) The denial of acceptance into a pretrial intervention program (PTI) (R. 3:28-6(d))
유죄를 인정하더라도 다음 사항에 대한 항소권을 포기하는 것은 **아니라는** 점을 이해하십니까? (1) 물적 증거 배제 신청의 기각 (R. 3-5-7(d)) 또는 (2) 재판 전 개입 프로그램(PTI)에 대한 참여 신청의 불허 (R. 3:28-6(d))

- e. Do you further understand that by pleading guilty you are waiving your right to appeal the denial of all other pretrial motions except the following? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오

또한 유죄를 인정함으로써, 아래 사항을 제외한 그 밖의 모든 재판 전 신청의 기각에 대한 항소할 권리를 포기한다는 점을 이해하십니까?

4. Do you understand if you plead guilty that:

귀하가 유죄를 인정할 경우

- a. You will have a criminal record? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오

범죄 기록이 남게 된다는 사실을 이해하십니까?

4. b. Unless the plea agreement provides otherwise, you could be sentenced to serve the maximum time in jail or prison, to pay the maximum fine and to pay the maximum Victims of Compensation Office Assessment Fee? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오

유죄 인정 합의서에 달리 규정되지 않는 한, 귀하는 구치소 또는 교도소에서 최대 기간의 징역형을 선고받을 수 있고, 최대 벌금 및 범죄피해자보상국 부담금(Victims of Compensation Office Assessment Fee)의 최대액을 부과받을 수 있다는 점을 이해하십니까?

- c. You must pay a minimum Victims of Crime Compensation Office Assessment Fee of \$50 (\$100 minimum if you are convicted of a crime of violence) for each count to which you plead guilty? (Penalty is \$30 if offense occurred between January 9, 1986, and December 22, 1991, inclusive, \$25 if offense occurred before January 1, 1986.) If you are pleading guilty to a domestic violence offense, you must pay a \$100 Domestic Violence Surcharge. ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오

귀하가 유죄를 인정하는 각 혐의마다 최소 \$50의 범죄피해자보상국 부담금(폭력 범죄로 유죄 판결을 받을 경우 최소 \$100)을 반드시 납부해야 함을 이해하십니까? (범죄가 1986년 1월 9일부터 1991년 12월 22일 사이에 발생한 경우 벌금은 \$30, 1986년 1월 1일 이전에 발생한 경우 \$25를 납부해야 합니다). 가정 폭력 범죄에 대해 유죄를 인정하는 경우, \$100의 가정 폭력 부가금(Domestic Violence Surcharge)을 반드시 납부해야 합니다.

- d. If the offense occurred on or after February 1, 1993, but was before March 13, 1995, and you are being sentenced to probation or a State correctional facility, you must pay a transaction fee of up to \$1 for each occasion when a payment or installment payment is made? If the offense occurred on or after March 13, 1995, and the sentence is to probation, or the sentence otherwise requires payments of financial obligations to the probation division, you must pay a transaction fee of up to \$2 for each occasion when a payment or installment payment is made? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오

범죄가 1993 년 2 월 1 일 이후이면서 1995 년 3 월 13 일 이전에 발생하였고, 보호관찰 또는 주 교정 시설에 수감되는 형을 선고받은 경우, 각 납부 또는 분할 납부 시마다 최대 \$1 의 거래 수수료를 반드시 납부해야 한다는 점을 이해하십니까? 또한 범죄가 1995 년 3 월 13 일 이후에 발생하였고, 보호관찰형을 선고받았거나, 그 외 보호관찰부서에 금전적 의무를 납부해야 하는 형을 선고받은 경우, 각 납부 또는 분할 납부 시마다 최대 \$2 의 거래 수수료를 반드시 납부해야 한다는 점을 이해하십니까?

- e. If the offense occurred on or after August 2, 1993, you must pay a \$75 Safe Neighborhood Services Fund assessment for each conviction? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오

범죄가 1993 년 8 월 2 일 이후에 발생한 경우, 각 유죄 판결마다 \$75 의 안전한 지역 사회 서비스 기금(Safe Neighborhood Services Fund) 부담금을 반드시 납부해야 한다는 점을 이해하십니까?

- f. If the offense occurred on or after January 5, 1994, and you are being sentenced to probation, you must pay a fee of up to \$25 per month for the term of probation? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오

범죄가 1994 년 1 월 5 일 이후에 발생하였고 보호관찰형을 선고받은 경우, 보호관찰 기간 동안 매월 최대 \$25 의 수수료를 반드시 납부해야 한다는 점을 이해하십니까?

- g. You will be required to provide a DNA sample and pay for the cost of testing, which could be used by law enforcement for the investigation of criminal activity? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오

DNA 샘플을 제공하고 검사 비용을 부담해야 하며, 해당 DNA 는 범죄 수사를 위해 법집행기관에서 사용할 수 있다는 점을 이해하십니까?

5. Do you understand that the court could, at its discretion, impose a minimum time in jail or prison to be served before you become eligible for release, and that this period could be as long as one half of the entire sentence imposed? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오

법원이, 재량에 따라, 귀하가 석방 자격을 얻기 전에 구치소 또는 교도소에 복역해야 하는 최소 구금 기간을 정할 수 있으며, 그 기간은 선고된 전체 형기의 최대 절반까지 될 수 있다는 점을 이해하십니까?

6. Do you understand that if you plead guilty of a crime or offense involving domestic violence that a condition of the sentence can restrict your ability to have contact with the victim, the victim's friends, co-workers, or relatives, or an animal - owned, possessed, leased, kept, or held by either party or a minor child residing in the household? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오

가정 폭력 관련 범죄 또는 위법 행위에 대해 유죄를 인정하는 경우, 양형의 조건으로 피해자, 피해자의 친구, 직장 동료 또는 친척에 대한 접촉, 또는 당사자 중 어느 한쪽이나 같은 가구에 거주하는 미성년 자녀가 소유, 점유, 임차, 사육 또는 보관하고 있는 동물과의 접촉이 제한될 수 있다는 점을 이해하십니까?

7. Do you understand that your guilty plea can result in the court entering an order directing the possession of an animal owned, possessed, leased, kept or held by either party or a minor child residing in the household? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오

유죄를 인정할 경우, 법원이 당사자 중 어느 한쪽이나 같은 가구에 거주하는 미성년 자녀가 소유, 점유, 임차, 사육 또는 보관 중인 동물의 소유 또는 관리에 관한 명령을 내릴 수 있다는 점을 이해하십니까?

8. Do you understand that when you plead guilty to a crime or offense involving domestic violence, you will be prohibited from purchasing, owning, possessing, or controlling a firearm pursuant to section 6 of P.L. 1979, c.179 (C.2C:39-7) and from receiving or retaining a firearms purchaser identification card or permit to purchase a handgun pursuant to N.J.S.2C:58-3 under N.J.S.A. 2C; 25-27c(1)? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오

가정 폭력 관련 범죄 또는 위반 행위에 대해 유죄를 인정하는 경우, 귀하는 P.L. 1979, c.179 제 6 조(C.2C:39-7)에 의거하여 총기의 구매, 소유, 점유 또는 통제가 금지되며, N.J.S.A. 2C; 25-27c(1) 하의 N.J.S.2C:58-3 에 의거하여 총기 구매자 신원 카드 또는 권총 구매 허가증을 발급받거나 계속 유지하는 것이 금지된다는 점을 이해하십니까?

9. Do you understand that a person convicted of a second or subsequent offense of domestic violence contempt must serve a mandatory minimum sentence of at least 30 days in the County Jail? N.J.S.A 2C:25-30 ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오

가정 폭력 관련 법정 모독죄로 두 번째 또는 그 이후에 유죄 판결을 받는 경우, 최소 30 일을 카운티 구치소에서 반드시 복역해야 하는 의무적 최소형이 적용된다는 점을 이해하십니까? N.J.S.A 2C:25-30

10. Are you currently on probation or parole? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오

현재 보호관찰 또는 가석방 상태입니까?

- a. Do you realize that a guilty plea can result in a violation of your probation or parole? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오

유죄 인정이 귀하의 보호관찰 또는 가석방 위반 사유가 될 수 있다는 점을 이해하십니까?

11. Are you currently serving a jail or prison sentence on another charge? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오
현재 다른 혐의로 구치소나 교도소에 복역 중입니까?

a. Do you understand that a guilty plea can affect your parole eligibility? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오
유죄 인정이 귀하의 가석방 자격에 영향을 미칠 수 있다는 점을 이해하십니까?

12. Do you understand that if you have plead guilty to, or have been found guilty on other charges, or are currently serving a jail or prison term and the plea agreement doesn't specify otherwise, the court can require that all sentences will run consecutively (one after the other)? ☐ Yes/예 ☐ No/ 아니오

다른 혐의에 대해 이미 유죄를 인정했거나, 유죄 판결을 받았거나, 또는 현재 구치소나 교도소에 복역 중인 경우, 그리고 유죄 인정 합의서에 달리 구체적으로 기재되지 않은 경우, 법원이 모든 형을 연속(차례로) 집행하도록 선고할 수 있다는 점을 이해하십니까?

13. List any charges the prosecutor has agreed to recommend for dismissal:
검사가 기각을 권고하기로 합의한 모든 혐의를 열거하십시오:

Indictment/Accusation/
Complaint Number

기소/고발/고소 번호

Count

조항

Nature of Offense and Degree

범죄의 내용 및 등급

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

14. Specify any sentence the prosecutor has agreed to recommend:

검사가 권고하기로 합의한 모든 형량을 구체적으로 기재하십시오:

15. Has the prosecutor agreed NOT to speak at sentencing? ☐ Yes/ 예 ☐ No/ 아니오
검사가 형 선고 시 발언을 하지 않기로 동의하였습니까?

16. Do you understand that you might have to pay restitution if the court finds there is a victim who has suffered a loss? ☐ Yes/ 예 ☐ No/ 아니오

법원이 피해자의 손해를 인정하는 경우, 귀하가 피해 보상금을 지급해야 할 수도 있다는 점을 이해하십니까?

17. Do you understand that if you are a public office holder or employee, you can be required to forfeit your office or job because of your guilty plea? ☐ Yes/ 예 ☐ No/ 아니오

귀하가 공직자 또는 공공기관 직원인 경우, 유죄 인정으로 인해 해당 직위나 직업을 박탈당할 수 있다는 점을 이해하십니까?

18. If you are not a citizen of the United States, this guilty plea may have serious immigration consequences. Please answer the following questions regardless of your immigration status.

귀하가 미국 시민이 아닌 경우, 본 유죄 인정이 이민 신분과 관련하여 중대한 결과를 초래할 수 있습니다. 이민 신분과 관계없이 다음 질문에 답해 주십시오.

- a. If you are not a citizen of the United States, pleading guilty to this offense could result in your removal or deportation from the United States, denial of naturalization, denial of re-entry, or exclusion from admission – now or in the future – even if you are lawfully present or have lived in the United States for many years. Do you understand that? ☐ Yes/ 예 ☐ No/ 아니오
- 미국 시민이 아닌 경우, 귀하가 미국에 합법적으로 체류 중이거나 수년 동안 거주했다라도, 이 범죄에 대한 유죄 인정이 귀하가 현재 또는 향후에 미국으로부터 추방 또는 강제 퇴거, 귀화 거부, 재입국 거부 또는 입국 금지되는 결과를 초래할 수 있습니다. 이 점을 이해하십니까?
- b. Do you understand that you have the right to seek advice from an attorney about the effect your guilty plea will have on your immigration status? ☐ Yes/ 예 ☐ No/ 아니오
- 유죄를 인정할 경우 귀하의 이민 신분에 어떠한 영향을 미칠 수 있는지에 대해 변호사의 자문을 받을 권리가 있다는 점을 이해하십니까?
- c. Have you discussed with your attorney whether and how your citizenship or immigration status could be affected by your plea, conviction, or sentence? ☐ Yes/ 예 ☐ No/ 아니오
- If yes, proceed to 18(e). If no, proceed to 18(d).
- 귀하의 유죄 인정, 유죄 판결 또는 양형 선고가 귀하의 시민권 또는 이민 신분에 어떠한 영향을 미칠 수 있는지에 대해 변호사와 논의했습니까? “예”일 경우 질문 18(e)로 가고, “아니요”일 경우 질문 18(d)로 가십시오.
- d. Would you like the opportunity to do so? ☐ Yes/ 예 ☐ No/ 아니오
- 변호사와 논의할 기회를 갖고 싶습니까?
- e. Having been advised of any possible immigration consequences of a guilty plea, and your right to get legal advice about those consequences, do you still want to plead guilty? ☐ Yes/ 예 ☐ No/ 아니오
- 유죄 인정으로 가능한 이민 상 결과와 이에 대해 법률 자문을 받을 권리에 대해 조언을 받았음에도 불구하고, 여전히 유죄를 인정하기를 원하십니까?

19. a. Do you understand that pursuant to the rules of the Interstate Compact for Adult Offender Supervision if you are living outside the State of New Jersey at the time of sentencing, or upon entry of a guilty plea (if a guilty plea is a condition of admission to the Pretrial Intervention Program), that return to your home can be delayed pending acceptance of the transfer of your supervision by your home state? ☐ Yes/ 예 ☐ No/ 아니오

성인 범죄자 감독에 대한 주 간 협약(Interstate Compact for Adult Offender Supervision)에 의거하여, 양형 선고 시점 또는 재판 전 개입 프로그램(Pretial Intervention Program)에 참여하는 조건으로 유죄를 인정하는 경우, 유죄 인정 시점에, 귀하가 뉴저지 주 이외의 지역에 거주하고 있을 경우, 귀하가 거주하는 주가 귀하에 대한 감독 이전을 승인할 때까지 거주지로의 복귀가 지연될 수 있다는 점을 이해하십니까?

- b. Do you understand that pursuant to the same Interstate Compact, transfer of your supervision to another state can be denied or restricted by that state at any time after sentencing, or upon entry of a guilty plea (if a guilty plea is a condition of admission to the Pretrial Intervention Program), if that state determines you are required to register as a sex offender in that state or if New Jersey has required you to register as a sex offender? ☐ Yes/ 예 ☐ No/ 아니오

또한 위와 동일한 주 간 협약에 의거하여, 귀하의 거주 주가 귀하에 대한 성범죄자 등록 의무를 부과하거나 또는 뉴저지 주가 귀하에 대한 성범죄자 등록 의무를 부과한 경우, 양형 선고 후 언제든지 또는 재판 전 개입 프로그램 참여 조건으로 유죄를 인정하는 경우, 유죄 인정 시점에서, 귀하에 대한 다른 주로의 감독 이전이 해당 주에 의해 거부되거나 제한될 수 있다는 점을 이해하십니까?

20. Have you discussed the legal doctrine of “merger” (when a defendant commits multiple crimes within one incident, they may end up being convicted of only one criminal conviction) with your attorney? ☐ Yes/ 예 ☐ No/ 아니오

귀하는 “병합”의 법리(하나의 사건에서 여러 범죄가 성립하더라도 피고는 최종적으로 하나의 범죄로만 유죄 판결을 받을 수 있다는 원칙)에 대해 변호사와 논의한 적이 있습니까?

21. Do you understand you are giving up your right at sentencing to argue that there are charges you pleaded guilty to for which you cannot be given a separate sentence? ☐ Yes/ 예 ☐ No/ 아니오

귀하는 선고 시 유죄를 인정한 일부 혐의에 대해 별도의 형을 선고할 수 없다고 주장할 권리를 포기하고 있다는 점을 이해하십니까?

22. List any other promises or representations that have been made by you, the prosecutor, your defense attorney, or anyone else a part of this guilty plea:

본 유죄 인정의 일부로, 귀하, 검사, 귀하의 변호사 또는 그 외 누군가가 했던 기타 약속이나 진술을 모두 기재하십시오:

23. Do you understand that the judge is not bound by any promises or recommendations of the prosecutor and that the judge has the right to reject the plea before sentencing you and the right to impose a more severe sentence? ☐ Yes/ 예 ☐ No/ 아니오

판사는 검사의 어떠한 약속이나 권고를 따를 필요가 없으며, 판사는 선고 전 유죄 인정을 거부할 권한 그리고 보다 중한 구형을 선고할 권한이 있다는 점을 이해하십니까?

24. Do you understand that if the judge decides to impose a more severe sentence than recommended by the prosecutor, that you can take back your guilty plea? ☐ Yes/ 예 ☐ No/ 아니오

판사가 검사가 권고한 것보다 더 중한 구형을 내릴 경우, 귀하는 유죄 인정을 철회할 수 있다는 점을 이해하십니까?

25. Do you understand that if you are permitted to take back your guilty plea because of the judge's sentence, that anything you say in furtherance of the guilty plea cannot be used against you at trial? ☐ Yes/ 예 ☐ No/ 아니오

판사의 선고로 인한 귀하의 유죄 인정 철회가 허용된다면, 유죄 인정을 위해 귀하가 한 어떠한 발언도 재판 시 귀하에게 불리하게 사용될 수 없다는 점을 이해하십니까?

26. Are you satisfied with the advice you have received from your lawyer? ☐ Yes/ 예 ☐ No/ 아니오

귀하의 변호사로부터 받은 자문에 만족하십니까?

27. Do you understand if there is a restraining order, or any other order of the court or agreement that prohibits or limits your contact with the victim or any protected party, you MUST abide by the court order or agreement? ☐ Yes/ 예 ☐ No/ 아니오

피해자 또는 보호 대상자와의 접촉을 금지하거나 제한하는 접근금지명령, 기타 법원 명령 또는 합의가 있을 경우, 귀하는 반드시 그러한 법원 명령이나 합의를 준수해야 한다는 점을 이해하십니까?

28. Do you have any questions about this guilty plea? ☐ Yes/ 예 ☐ No/ 아니오

본 유죄 인정과 관련하여 추가 질문이 있습니까?

Date _____
날짜

Defendant _____
피고

Defense Attorney _____
피고측 변호사

Prosecutor _____
검사

- ☐ This plea is the result of the judge's confidential indications of the maximum sentence that would be imposed independent of the prosecutor's recommendation. Accordingly, the "Supplemental Plea Form for Non-Negotiated Pleas" has been completed.

본 유죄 인정은 검사의 권고와는 무관하게, 판사가 부과할 수 있는 최고 형량에 대한 조건부 제시의 결과입니다.

이에 따라 "비협상 유죄 인정에 대한 유죄 인정 보충 합의서(Supplemental Plea Form for Non-Negotiated Pleas)"가 작성되었습니다.